

manifiesto la biblioteca de filosofía que ha sido objeto de un libro publicado por un grupo de investigadores bajo la coordinación de Bertrand Badiou. Celan era partidario de la traducción de los escritos de Benjamin en francés. El proceso de traducción en la creación poética y filosófica será igualmente abordado.

17h–18h

Presentación del libro de **Mercedes Monmany** *Sin tiempo para el adiós*, de Galaxia Gutenberg, con presencia de la autora. Presenta: Cari Oriol Serres.

18h–19'30h

Proyección del filme **High Maintenance**, un documental con Dani Karavan (1930-2021) en homenaje al autor del Memorial Pasajes de Portbou, realizado por Barak Heymann.

19'30h–20h Pausa

20h–21h

Performance-concierto-lectura **Tina Modotti**, por el dúo Catherine Estrade y Vincent Commaret de Marsella. Música y canto.

### Domingo 25, mañana

ACTOS DE CLAUSURA DE LA ESCUELA DE VERANO

11h

#### Sala Walter Benjamin

Presentación de la ANTOLOGIA DE POEMES, de Paul Celan, traducidos al catalán por Antoni Pous en los años 70, una edición revisada, con prólogo de Maria Mailat, conferencia de la VI Escuela de verano 2021, estudio del poema de Celan sobre Benjamin: *¿Portbou, alemán?* Primera traducción de Arnau Ferré Samon. Una publicación dentro de la Colección Passatges, de la Fundación Angelus Novus y Edicions Reremús.

12:00h

#### Cementerio

Ofrenda floral y actos conmemorativos.  
Acompañamiento musical.

## VII ESCUELA DE VERANO WALTER BENJAMIN

PORTBOU 2022  
23–25.09



Organiza:

 **PASSATGES**  
CULTURA CONTEMPORANEA

 ANGELUS NOVUS

Más información:

[www.passatgescultura.org](http://www.passatgescultura.org)  
[info@passatgescultura.org](mailto:info@passatgescultura.org)

Con el soporte de:



Ajuntament de Portbou



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

Associació Passatges

Cervera, 14-16 B 2n 1a - PORTBOU  
+34 660 82 70 23

# JUSTICIA Y ABISMO: TIEMPO DE EXILIOS

82 aniversario de la muerte de Walter Benjamin en Portbou  
80 aniversario de la muerte de Stefan Zweig

## PROGRAMA

Del 23 al 25 de septiembre de 2022  
**Sala Walter Benjamin**  
Av. de Barcelona, 7 - Portbou

### JUSTICIA Y ABISMO: TIEMPO DE EXILIOS

La Europa de las fronteras vive una crisis humanitaria sin precedentes después de la Segunda Guerra Mundial, con la invasión de Ucrania por parte de Rusia este año 2022. Tiempo de exilios y fugitivos que atraviesan fronteras en una época que todavía no ha restituido la memoria del Holocausto. La VII Escuela de verano Walter Benjamin 2022 no podía quedar al margen de una reflexión sobre la violencia, la barbarie, el autoritarismo y el fascismo de lo que los escritos de Walter Benjamin (Berlín, 1892-Portbou, 1940) se hace eco premonitoriamente. Intelectual que sufrió exilio por su condición de judío alemán, nos recuerda, leyendo a Kafka, que la búsqueda de una justicia trascendente desemboca necesariamente en la violencia despiadada, en la destrucción y la barbarie. Aspectos teológicos y míticos del judaísmo serán tratados en esta Escuela de verano, a partir de figuras como Kafka, Paul Celan o Gershom Scholem, al tiempo que se hará un homenaje poético al escritor vienés, Stefan Zweig, de quien se cumple el 80 aniversario de su suicidio en Brasil. La Escuela de verano Walter Benjamin de Portbou es un festival multidisciplinar que combina conocimiento, pensamiento, artes visuales, fotografía, literatura, artes escénicas, música y espectáculos.

Directora: Pilar Parcerisas

#### Viernes 23, tarde

16,30h-17,30h

##### **Cari Oriol Serres**

Filóloga en lenguas románicas. Catedrática de literatura.

##### **WALTER BENJAMIN POETA.**

Estilística e imágenes de su universo poético. Simbología del mar en los Sonetos. Lecturas escenificadas de Stefan Zweig. Dirección: Cari Oriol Serres. Intervención de actores amateurs de Portbou.

17,30h-18h – **Pausa**

18h-19h

##### **Manel Forcano**

Poeta, hebraísta y traductor. Estudios de hebreo en Haifa y Jerusalén y de árabe en Siria, Damasco y Egipto.

Doctor en filología semítica por la Universidad de Barcelona, Ha ejercido de profesor de hebreo, arameo y de Historia del Oriente Antiguo en la UB. Poeta y experto en judaísmo.

##### **WALTER BENJAMIN, GERSHOM SCHOLEM Y LA CABALA.**

Este poeta y experto en judaísmo tratará de la cábala y de la amistad entre Walter Benjamin y Gershom Scholem.

19h-19,30h

Lectura de poemas de Stefan Zweig, por **Cari Oriol Serres.**

19'30h - 20'30h

Inauguración de la exposición de fotografías *La Massane*. Sala Walter Benjamin.

Fotografías de **Josep Maria Casacuberta** y **Josep Casanova.**

Se trata de un trabajo fotográfico conjunto entre un científico, especialista en genoma, adscrito al Centre for Research in Agricultural Genomics, y de un fotógrafo profesional reconocido. El proyecto se ha realizado en el bosque de La Massane, un laboratorio natural y estación científica de referencia en un bosque no explotado desde hace más de 130 años, que le ha valido el reconocimiento de ser Réserve Naturel Nationale de la Fôret de la Massane, en el término municipal de Argelès-sur-Mer desde 1973. Es un bosque maduro, de gran valor ecológico, que escasean en Europa y aportan conocimiento sobre el funcionamiento natural del bosque, mejoran la gestión forestal y son un modelo de estudio para la biodiversidad forestal. Walter Benjamin profetizó la “catástrofe ecológica” de seguir el progreso hacia un capitalismo desbocado, que ha conducido a un cambio climático.

#### Sábado 24, mañana

10h-11h

##### **Marta Simó**

Doctora en Sociología por la UAB de Barcelona con la tesis “La memoria del Holocausto en el estado español”. Especialista en identidades judías y Holocausto por la Universidad Jagellonska de Cracovia y la Universidad estatal de Moscú.

##### **EL ANTISEMITISMO Y SUS MUTACIONES.**

El antisemitismo y las mutaciones en el discurso político, medios de comunicación y redes sociales, así como su vínculo en la competencia de memorias en el Holocausto; la mutación del tipo de antisemitismo (tradicional, “racial”, cultural/político); y la intersección entre antisemitismo y el conflicto Israel-Palestina.

11h-11,30h

**Marta Simó** en diálogo con **Isaac Levy.** Comunidades judías de Catalunya.

11,30h-12h – **Pausa**

12h-13h

##### **Vicente Ordoñez**

Profesor del Departamento de Filosofía y Sociología de la Universidad Jaume I, de Castellón.

##### **JUSTICIA Y ABISMO. LA FILOSOFÍA DE KAFKA**

#### DESDE LA ÓPTICA DE WALTER BENJAMIN.

Benjamin verá en la obra de Kafka no tanto un manual de instrucciones como un todo antitético y orgánico de contenido simbólico. Mística y sátira, derecho y teología, quietud y acción, “halajà” y “hagadà” se encuentran mezclados extrañamente en sus relatos y novelas. En esta sesión se propone analizar cómo Benjamin, lector de Kafka considera la búsqueda de una justicia trascendente que desemboca necesariamente en la destrucción y la barbarie.

#### Sábado 24, tarde

16h-17h

##### **Maria Mailat**

Antropóloga, escritora y profesora en el centro ARTEFA. Ha sido profesora asociada en la Universidad París V y París VIII.

##### **BENJAMIN, ADORNO I**

**CELAN.** Las afinidades electivas y los intercambios entre Benjamin/Adorno y Celan/Adorno están en la base de esta conferencia. Con el tiempo, Theodor W. Adorno parece trazar un puente entre Benjamin y Celan. Se propone una relectura del “Diálogo de la montaña” y del poema *Port-Bou –¿alemán?* Celan era un gran lector de los escritos de Benjamin publicados en alemán, como pone de